

ST. AUGUSTINE

CATHOLIC
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: www.staugustinerva.org • E-mail: staug4400@gmail.com

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA

FIRST SUNDAY OF LENT - February 21, 2021 PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO - 21 de febrero, 2021

"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"
St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado - Public Mass at 5:00pm (English); Misa pública a las 7:30pm (español)

Sunday/domingo—Public Mass at 9:00am in English LIVESTREAM AVAILABLE

Misa pública a las 11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO

Public Daily Mass in English—Monday - Friday at 9am, and in Spanish on Tuesday,
Thursday and Friday at 7pm. LIVESTREAM WILL STILL BE AVAILABLE ONLINE

Misa Diaria abierta para el Público en inglés—lunes - viernes a las 9am, y en español los
martes, jueves y viernes a las 7pm. TODAVÍA TENDREMOS TRANSMISIÓN EN VIVO.

CONFESSION / CONFESIÓN:

Tuesday/martes—7:30pm -8:30pm, Friday/Viernes—5:45pm - 6:45pm

(First Friday of the month/primer viernes del mes—7:30pm - 8:30pm),

Saturday—3:45pm - 4:45pm & 6:15pm - 7:15pm

BAPTISM AND MATRIMONY Please call the Parish Office for arrangements.

For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that
a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios.

Llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para comenzar
las preparaciones necesarias de estos sacramentos.

ANOINTING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass.
If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office
to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de
cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia
esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer
los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento
de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS
Please call the Parish Office to obtain information on how to register during
this time of Covid.

Por favor llame a la oficina para obtener información sobre cómo registrarse
para ser miembro durante este tiempo de Covid-19.

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where
people of all nations can encounter Christ through, the proclamation of the Word
of God, the celebration of the Sacraments and service of our brothers and sisters."

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor/Párroco x119
wball@richmonddiocese.org

Rev. Jaime Guardado
Parochial Vicar/Vicario Parroquial
X122
jguardado@richmonddiocese.org

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Deacon Christopher Corrigan
ccorrigan@staugustinerva.org
Cell - 381-1058

Deacon Armando DeLeón
adeleon@richmonddiocese.org
804-275-7962

Amanda Roberts, ext. 113
aroberts@staugustinerva.org
Coordinator of Christian Formation
Coordinadora de Formación Cristiana

Angy Corrigan, ext. 117
acorrigan@staugustinerva.org
Youth Ministry Coordinator
Coordinadora Pastoral Juvenil

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
Christian Formation Assistant
Asistente de Formación Cristiana

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
Business Administrator/
Accountant/Notary
Gerente de Oficina/Contador/Notario
804-335-5939

Minerva Vega, ext. 111
mvega@staugustinerva.org
Lead Administrative Assistant
Asistente Administrativa Principal

Bill Fields, ext. 125
wfields@staugustinerva.org
Maintenance
Mantenimiento - 804-335-4247

Nancy Allen, (804) 712-1762
Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman
Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, February 21 **domingo, 21 de febrero**

**FIRST SUNDAY OF LENT
PRIMER DOMINGO DE CUARESMA**

9:00am PUBLIC MASS IN CHURCH AND LIVESTREAM
 9:00am Preparación Matrimonial PC 1 - 2
 9:45am Elementary Religious Ed & Sacramental Prep
 Educación Religiosa de Primaria y Preparación Sacramental
 Rm 13/14, 18/19 & via Zoom
 11:30am MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) EN LA IGLESIA
TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN
 12:30pm Bautismos Church
 1:30pm MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) EN LA IGLESIA
 1:30pm Initiation Adults PC 1 - 2
 3:00pm Rite of Election / Rito de Elección Church
 7:00pm Asamblea de Renovación Carismática en la Iglesia
TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

Monday, February 22 **lunes, 22 de febrero**

9:00am Public Daily Mass Church & Livestream
 6:30pm Middle School and High School Religious Ed. & Sacramental Prep - via Zoom
 Educación Religiosa y Preparación Sacramental para jóvenes en grados de secundaria y preparatoria - via Zoom
 6:45pm Elementary Grades Sacramental Prep
 Preparación Sacramental para ón de en grados de Primaria - Rm 13/14, 18/19 & via Zoom
 7:00pm Ensayo de Vía Crucis Iglesia

Tuesday, February 23 **martes, 23 de febrero**

8:00am CARE-A-VAN Ed Wing & Kitchenette
 9:00am Public Daily Mass Church & Livestream
 1:00pm Staff Meeting
 7:00pm Misa pública con Adoración después -Transmisión en vivo
 7:30 - 8:30pm Confessions / Confesiones Church

Wednesday, February 24 **miércoles, 24 de febrero**

9:00am Public Daily Mass Church & Livestream
 1:00pm Free Covid-19 Testing Parish Hall
 Prueba Gratis de Covid-19 Salón Parroquial
 5:00pm Finance Council Meeting
 8:00pm Sacramentos para Adultos Salón Parroquial

Thursday, February 25 **juéves, 25 de febrero**

9:00am Public Daily Mass Church & Livestream
 6:00pm Confirmation Rehearsal Church
 7:00pm Confirmations/Confirmaciones
 Livestream/Transmisión en Vivo
 7:00pm Misa Pública en español Iglesia y Transmisión en vivo

Friday, February 26 **viernes, 26 de febrero**

9:00am Public Daily Mass Church & Livestream
 5:45 - 6:45pm Confessions / Confesiones Church/Iglesia
 6:00pm Confirmation Rehearsal Church
 7:00pm Confirmations/Confirmaciones
 Livestream/Transmisión en Vivo
 8:00pm Ensayo de Vía Crucis Iglesia

Saturday, February 27 **sábado, 27 de febrero**

3:45pm Confessions / Confesiones Church/Iglesia
 5:00pm PUBLIC MASS IN CHURCH
 6:15pm Confessions / Confesiones Church/Iglesia
 7:30pm MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) EN LA IGLESIA

Sunday, February 28 **domingo, 28 de febrero**

**SECOND SUNDAY OF LENT
SEGUNDO DOMINGO DE CUARESMA**

Collection for Easter Flowers / Colecta para las Flores de Cuaresma

9:00am PUBLIC MASS IN CHURCH AND LIVESTREAM
 9:00am Preparación Matrimonial PC 1 - 2
 9:45am Elementary Religious Ed & Sacramental Prep
 Educación Religiosa de Primaria y Preparación Sacramental
 Rm 13/14, 18/19 & via Zoom
 11:30am MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) EN LA IGLESIA
TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN
 1:30pm MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) EN LA IGLESIA
 7:00pm Asamblea de Renovación Carismática en la Iglesia
TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, Feb. 20 5:00pm For the Parishioners of St. Augustine
 7:30pm ****
 Sunday, Feb. 21 9:00am Diane Rebel †
 11:30am Petrona Samayoa †
 1:30pm ****
 Monday, Feb. 22 9:00am ****
 Tuesday, Feb. 23 9:00am Kevin V. Mooney †
 7:00pm ****
 Wednesday, Feb. 24 9:00am Porfirio Funtilla, Jr. †
 (1st year anniversary of deceased)
 Thursday, Feb. 25 9:00am Diane Wills †
 7:00pm ****
 Friday, Feb. 26 9:00am René Vega, Jr. †
 7:00pm ****
 Saturday, Feb. 27 5:00pm Beverly Howe †
 7:30pm Para los Feligreses de San Agustín
 Sunday, Feb. 28 9:00am McNeilly & Muschler Families †
 11:30am ****
 1:30pm ****

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;
 †denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

Pray For / Oremos Por: Carol Hermsen, Richard Belcher, Gertrude Jefferson, Christina Minor, Josephine Kirkham, Lauren Fields, Brian Pickral, Doug Ebert, Fredy Montoya, Hunter Loving, Kevin McGowan, JoAnne Scholes, Joe Guerrero, Nairobi Lucas Palacios, Gilda Lisciandri, Sherri Goldberg, Concepción Serrano, Danny Belcher, Suki & Bo Simpson, Sam Sponeybarger, Sherry Crawford, Grace & Styvers Family, Georgia Spiller, Angie Wilderman, Hellen Wright, Marty Sars, Mary Ann Morrow, Debra Williams, Dorothy O'Connell, Salvador Meza, Andy Tatiz, Lisa Herbert, Mary Balsinger, Dawn Everton, Paula Bacon, Kevin D. Williams, Tony Califano, Mildred Fernández, Joselito Díaz and Patricia Carmona.

*Please pray for our the members of our military and specifically: Commander Jayden, Sgt. Bryan, Sgt. Charles, and Captain T.

*Please call the office if you would like to have a name added to the Prayer List.

*Llame a la oficina si desea que se agregue un nombre a la Lista de Oración.

**Readings for the week of February 21, 2021
Las lecturas de la semana del 21 de febrero, 2021**

Sunday: Gn 9:8-15/Ps 25:4-5, 6-7, 8-9 [cf. 10]/
 1 Pt 3:18-22/Mk 1:12-15
Monday: 1 Pt 5:1-4/Ps 23:1-3a, 4, 5, 6 [1]/Mt 16:13-19
Tuesday: Is 55:10-11/Ps 34:4-5, 6-7, 16-17, 18-19
 [18b]/Mt 6:7-15
Wednesday: Jon 3:1-10/Ps 51:3-4, 12-13, 18-19 [19b]/
 Lk 11:29-32
Thursday: Est C:12, 14-16, 23-25/Ps 138:1-2ab, 2cde-3,
 7c-8 [3a]/Mt 7:7-12
Friday: Ez 18:21-28/Ps 130:1-2, 3-4, 5-7a, 7bc-8 [3]/Mt 5:20-26
Saturday: Dt 26:16-19/Ps 119:1-2, 4-5, 7-8 [1b]/Mt 5:43-48
Next Sunday: Gn 22:1-2, 9a, 10-13, 15-18/Ps 116:10, 15,
 16-17, 18-19 [9]/Rom 8:31b-34/Mk 9:2-10



**Observances for the week of February 21, 2021
Observancias para la semana del 21 de febrero, 2021**

Sunday: 1st Sunday of Lent
Monday: The Chair of St. Peter the Apostle
Tuesday: St. Polycarp, Bishop and Martyr
Wednesday: --- **Thursday:** ---
Friday: --- **Saturday:** ---
Next Sunday: 2nd Sunday of Lent

FIRST SUNDAY OF LENT / PRIMER DOMINGO DE CUARESMA

FROM THE PASTOR

This weekend we begin the Season of Lent and it is time for each of us to begin thinking about how we will change our routine for the season.

Each year the Church invites us to enter into the 40 days of Lent that link us to the other great 40's in the Bible: In Genesis, the flood which destroyed the earth was brought about by 40 days and nights of rain, the Hebrews spent 40 years in the wilderness before reaching the land promised to them by God, Moses fasted for 40 days before receiving the ten commandments on Mount Sinai, Jesus spent 40 days fasting in the wilderness in preparation for his ministry.

For us these 40 days are about doing penance, about acknowledging the sins that we have committed in the previous year, and our need for conversion. The three traditional penitential practices of Lent are taken from Matthew Chapter 6, prayer, fasting, and almsgiving.

As Christians, we are called to pray every day. During Lent, we should add something to that daily prayer. The simplest way to do this is to pick a single prayer that we say each day as our act of penance.

Second, is the most common part of Lent, fasting. Fasting is not about starving ourselves or risking our health. Fasting is about letting go, letting go of that which we do not truly need. Those from 18 to 60 are required to fast on Ash Wednesday and Good Friday (one full meal on those days). For others, we are invited to fast as your health will allow.

Lastly, almsgiving. Here we have the example of the widow in the gospel who gave, not out of her surplus, but out of what she needed to live on. In our Lenten charity we are called to go beyond our ordinary charitable giving.

Now is the time to make the plan. What will your Lent look like this year?

DEL PARROCO

Este fin de semana comenzamos el tiempo de Cuaresma y es el momento de que cada uno de nosotros comience a pensar en cómo cambiaremos nuestra rutina para la temporada.

Cada año la Iglesia nos invita a entrar en los 40 días de Cuaresma que nos unen a los otros grandes 40 de la Biblia: En Génesis, el diluvio que destruyó la tierra fue provocado por 40 días y noches de lluvia, los hebreos pasaron 40 años en el desierto antes de llegar a la tierra que Dios les había prometido, Moisés ayunó durante 40 días antes de recibir los diez mandamientos en el monte Sinaí, Jesús pasó 40 días de ayuno en el desierto en preparación para su ministerio.

Para nosotros, estos 40 días consisten en hacer penitencia, en reconocer los pecados que hemos cometido en el año anterior y nuestra necesidad de conversión. Las tres prácticas penitenciales tradicionales de la Cuaresma están tomadas del capítulo 6 de Mateo: la oración, el ayuno y la limosna.

Como cristianos, estamos llamados a rezar todos los días. Durante la Cuaresma, deberíamos añadir algo a esa oración diaria. La forma más sencilla de hacerlo es elegir una sola oración que recemos cada día como acto de penitencia.

En segundo lugar, está la parte más común de la Cuaresma, el ayuno. El ayuno no consiste en pasar hambre o poner en riesgo nuestra salud. El ayuno consiste en dejar ir; en desprenderse de lo que realmente no necesitamos. Los que tienen entre 18 y 60 años están obligados a ayunar el Miércoles de Ceniza y el Viernes Santo (una comida completa esos días). A los demás, se les invita a ayunar según lo permita su salud.

Por último, la limosna. Aquí tenemos el ejemplo en el evangelio de la viuda que dió, no de lo que le sobraba, sino de lo que necesitaba para vivir. En nuestra caridad Cuaresmal estamos llamados a ir más allá de nuestra caridad ordinaria.

Ahora es el momento de hacer el plan. ¿Cómo será tu Cuaresma este año?

CHRISTIAN FORMATION

FORMACIÓN CRISTIANA

Interested in having your child baptized? We continue to celebrate infant baptisms regularly at St. Augustine's with a few adaptations (none that alter the Sacrament of course). Please contact the parish office and speak to any of our administrative or Christian Formation staff for information.

LENT IS AROUND THE CORNER

The season of Lent begins this Wednesday, February 17, Ash Wednesday and ends just before Mass begins on Holy Thursday. In Lent, the baptized are called to renew their baptismal commitment as catechumens (soon to be elect) enter a final period of learning, discernment, and prayer, prior to being fully initiated into the Catholic Church at the Easter Vigil.

As part of this season of preparation, the Church invites us to flex our spiritual muscles and embrace the penitential season through the practices of prayer, fasting, and almsgiving. As you and your family start thinking about the season and what specific actions might help you grow in your life of discipleship, here are a few practical things to keep in mind:

- On Ash Wednesday, February 17, we will celebrate Mass with distribution of Ashes at 7:30am, and Liturgy of the Word services with distribution of Ashes (not Mass) at 12:15pm, 5:30pm, and 7:30pm, all bilingual.
- Ash Wednesday and Good Friday are obligatory days of fasting and abstinence for (most) Catholics. In addition, Fridays during Lent are obligatory days of abstinence (from meat). The norms on fasting are obligatory from age 18 until age 59. When fasting, a person can eat one full meal, as well as two smaller meals that together are not equal to a full meal. The norms concerning abstinence from meat are binding upon Catholics age 14 onwards.
- Giving something up for Lent, or doing something for Lent, is voluntary, hence, you decide what to do and how you'll go about doing it (eg. will you add a particular prayer or time of prayer once a week? Every day? Will you give up watching Youtube one, two days a week? Etc.).
- Another good penitential practice to incorporate in Lent is to go to Confession. This sacrament is still celebrated in person (no virtual option). Please check the parish schedule for dates and times.
- We will be offering an evening virtual Lenten series. Please stay tuned for details.

¿Está interesado en bautizar a su hijo? Seguimos celebrando bautismos de bebés con regularidad en St. Augustine's con algunas adaptaciones (ninguna que altera el Sacramento, por supuesto). Comuníquese con la oficina parroquial y hable con nuestro personal administrativo o de formación cristiana para obtener información.

LA CUARESMA SE APROXIMA

El tiempo de Cuaresma comienza este miércoles 17 de febrero, miércoles de ceniza, y concluye justo antes de la misa del Jueves Santo. Durante la Cuaresma, los bautizados estamos llamados a renovar nuestras promesas bautismales, mientras que los catecúmenos (que pronto serán elegidos) comienzan la etapa final de preparación, discernimiento, y oración, antes de recibir los sacramentos de iniciación en la Vigilia Pascual.

Como parte de esta preparación, la iglesia nos invita a ejercer nuestros "músculos" espirituales y embarcar en esta temporada penitencial a través de las prácticas de la oración, el ayuno, y las obras de caridad. A medida que usted y su familia van pensando que acciones y prácticas que les ayudarán a crecer en su vida de discípulo, aquí compartimos una información para tener en cuenta:

- El miércoles de ceniza, 17 de febrero, celebraremos la misa con distribución de cenizas a las 7:30am y celebraremos la liturgia de la palabra con distribución de cenizas (no misa) a las 12:15 pm, 5:30pm y 7:30pm, todas bilingües.
- El miércoles de ceniza y el viernes Santo son días obligatorios de ayuno y abstinencia para (la mayoría) de los católicos. Además, los viernes de Cuaresma son días obligatorios de abstinencia (de carne). Las normas sobre el ayuno son obligatorias desde los 18 años hasta los 59 años. En ayunas, una persona puede comer una comida completa, y dos comidas más pequeñas que juntas no equivalen a una comida completa. Las normas relativas a la abstinencia de carne son vigentes para los católicos de 14 años en adelante.
- Renunciar a algo para la Cuaresma, o hacer algo para la Cuaresma, es voluntario, por lo tanto, usted decide qué hacer y cómo lo hará (por ejemplo, ¿agregará una oración particular o tiempo de oración una vez a la semana? ¿Dejará de ver Youtube uno o dos días a la semana? Etc.).
- Otra buena práctica penitencial para incorporar en Cuaresma es la confesión. Este sacramento todavía se celebra en persona (sin opción virtual). Por favor, consulte el horario de la parroquia para conocer las fechas y horas.
- Ofreceremos una serie de charlas los miércoles de cuaresma a las 8pm por Zoom. Por favor esté pendiente para más detalles.

OFFICE COMMUNICATION

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Holy Thursday, Good Friday and Easter Sunday masses will be by RESERVATION ONLY and will have limited seating in the Church & Parish Hall. Please see our website or our Facebook page on March 1st for the link to sign-up. Thank you.

Las misas para Jueves Santo, Viernes Santo y Domingo de Pascua serán por RESERVACION SOLAMENTE y habrá asientos limitados en la Iglesia y el Salón Parroquial. Consulte nuestro sitio web o nuestra página de Facebook el primero de marzo para obtener el enlace para registrarse. Gracias.

Stations of the Cross / Vía Crucis - 7pm (Bilingual / Bilingüe)

February / febrero 19

March / marzo 5, 12, 19, 26

RECONCILIATION / RECONCILIACION

Tuesdays/martes - 7:30pm - 8:30pm, Fridays/Viernes - 5:45pm 6:45pm

Saturdays/sábados - 3:45pm - 4:45pm* & 6:15pm - 7:15pm

*note: this is a new start time/ note: este es un nuevo horario



**TAKE OUT ONLY – Fridays during Lent:
PARA LLEVAR SOLAMENTE – Cada viernes durante
la Cuaresma:**

February 19, March 5, March 12, March 19 & March 26th
from 5:00pm – 7:30pm in the Parish Hall
5:00pm - 7:30pm en el Salón Parroquial

Order by calling (804) 584-1280 or place your order on-line at:

St-Augustine-Church.square.site

Ordene llamando al (804) 584-1280 o haga su pedido en línea en:

St-Augustine-Church.square.site

MENU

**\$10 – Whole Fish with rice, coleslaw & tortilla
Pescado Entero con arroz, ensalada de repollo y tortilla**

**\$10 – Baked fish with rice, coleslaw & hushpuppies
Pescado al horno con arroz, ensalada de repollo y fritura de harina de maíz**

**\$10 – Fried Fish with french fries, coleslaw & hushpuppies
Pescado frito con papas fritas, ensalada de repollo y fritura de harina de maíz**

**\$4 – Macaroni & Cheese
Macarrones con queso**

IN OTHER NEWS...

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

ANNUAL DIOCESAN APPEAL

Here we are. Another Lenten season is upon us. This is the year I'm going to make it all 6 weeks. I'm going to give up Coke and candy bars. I'm going to fast on Fridays, and I'm going to pray in the morning before work/school. I'm committed. (By the way, how are your New Year's resolutions going?)

Don't worry! We've all been there. Every year. All you have to do is try. All you have to do is try *each day*. Then, when you forget and eat something you shouldn't have, or didn't pray in the morning, just start over the next day. The biggest thing is to NOT GIVE UP.

Ask God for help this Lent. Ask him to walk with you, to guide you, to strengthen you. Then do your part - One. Day. At. A. Time. - and be sure to pray, fast and give. (Have you made your pledge to the Annual Diocesan Appeal?)

First Sunday of Lent February 21, 2021



"Christ suffered for sins once for all, the righteous for the unrighteous, in order to bring you to God." Is He prompting you to suffer with Him, bringing others to God as a priest? Call Father Brian W. Capuano at (804)359-5661, or write: bcapuano@richmonddiocese.org.

Vocation General Intercessions

That prayer, penance and almsgiving will enable more men and women to follow the Holy Spirit as He leads them to discover their vocations in Christ, **we pray to the Lord.**

FREE COVID-19 TESTING

*Wednesday— February 24
1pm - 3pm

At the St. Augustine Parish Hall

REGISTER ON SITE

For more information call 804-318-8207

Conducted by the Chesterfield
Health Department

FOOD PANTRY

During this difficult time, our Food Pantry continues to serve the people of the community who need it most on Saturday mornings from 9:00am - 10:00am. If you know a family needing this assistance, please direct them to CCHASM (804-796-2749) or our church office for more information.

Donate: Contributions of non-perishable food (ie. canned vegetables, soup, rice, cereal) or personal hygiene products (ie. shampoo, toothpaste, laundry detergent) are truly appreciated and can be left in the entrance of the Parish Office. **Please note** that we are **not able** to accept perishable items such as fresh produce or meat, hot dogs, yogurt, frozen meals, dairy products and other similar items requiring refrigeration. please leave the item(s) in the entrance of the Parish Office.

****The Food Pantry also needs paper grocery bags to be used to pack and distribute the food. You may leave them in the entrance of the Parish Office. Any donations would be appreciated.**

Please also note that we are not accepting any clothing donations. We thank you very much.

EN OTRAS NOTICIAS...

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

CAMPAÑA ANUAL DIOCESANA

Aquí estamos. Se acerca otra temporada de Cuaresma. Este es el año en el que voy a hacer las 6 semanas. Voy a dejar la Coca-Cola y las barras de chocolate. Ayunaré los viernes y rezaré por la mañana antes del trabajo o la escuela. Estoy comprometido. (Por cierto, ¿cómo van tus propósitos de Año Nuevo?)

¡No se preocupe! Todos hemos estado allí. Todos los años. Todo lo que tienes que hacer es intentar. Todo lo que tienes que hacer es intentarlo todos los días. Luego, cuando te olvides y comas algo que no deberías comer, o que no rezaste por la mañana, simplemente comienza al día siguiente. Lo más importante es **NO RENDIRSE**.

Pídale ayuda a Dios en esta Cuaresma. Pídale que camine con usted, que lo guíe, que lo fortalezca. Entonces haz tu parte - Un. Día. A. La. Vez. - y asegúrese de orar, ayunar y dar. (¿Ha hecho su compromiso con la Campaña Diocesana Anual?)

Primer domingo de Cuaresma 21 de febrero, 2021



"Cristo murió, una sola vez y para siempre, por los pecados de los hombres; él, el justo, por nosotros, los injustos, para llevarnos a Dios." ¿Esta Él solicitándote que sufras con Él, acercando a otros a Dios como sacerdote? Llama al Padre Brian Capuano al (804) 359-5661 o escríbele a: bcapuano@richmonddiocese.org.

Intercesiones Generales por las Vocaciones

Que la oración, la penitencia y la limosna despojen más hombres y mujeres a seguir al Espíritu Santo mientras Él los lleva a descubrir su vocación en Cristo, **roguemos al Señor.**

PRUEBA GRATIS DE DETECCIÓN DE COVID-19

miércoles— 24 de febrero
1pm - 3pm

En el Salón Parroquial de St. Augustine

NO REQUIERE HACER CITA

Para más información llame al 804-318-8207

Realizado por el Departamento de Salud
De Chesterfield

DESPENSA DE ALIMENTOS

Durante esta época difícil, nuestra despensa de alimentos continúa sirviendo a las personas de la comunidad que más lo necesitan los sábados de 9:00am - 10:00am. Si conoce a una familia en necesidad de esta asistencia, por favor diríjalo a CCHASM (804-796-2749) o nuestra oficina parroquial para obtener más información.

Donaciones: Contribuciones de alimentos no perecederos (es decir, verduras enlatadas, sopa, arroz, cereal) o productos de higiene personal (es decir, champú, pasta de dientes, detergente para la ropa) son realmente apreciados y se pueden dejar en la entrada de la Oficina Parroquial. **Tenga en cuenta que no podemos** aceptar artículos perecederos como vegetales o frutas, carne, "hot dogs", yogur, comidas congeladas, productos lácteos y otros artículos similares que requieran refrigeración. favor de dejar los artículos en la entrada de la Oficina Parroquial.

*****La despensa de alimentos necesita bolsas de papel para empacar y distribuir la comida. Puede dejarlos en la entrada de la Oficina Parroquial. Se le agradecería cualquier donación.**

También noten que no estamos aceptando donaciones de ropa. Muchas gracias.

WEEKLY STEWARDSHIP

	<u>02/14/21</u>
Monthly Budget	67,417
Actual Month To Date Offering	<u>37,712</u>
Diference	(\$29,705)

Not Included above:

*****Please continue to support St. Augustine Church*****

Your contribution is very much appreciated
Thank you!

We also have more options to contribute
Text (804) 251-3775 and in the message type ENROLL
or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at
<https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

COLECTA SEMANAL

	<u>02/14/21</u>
Presupuesto Mensual	67,417
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha	<u>37,712</u>
Diferencia	\$ (29,705)

No incluido arriba:

*****Por favor continúe apoyando a la Iglesia St. Augustine*****

Tu contribución es muy apreciada
¡Gracias!

También tenemos más opciones para contribuir
Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775
y en el mensaje, escriba INSCRIBASE o inscríbese en
recurrentes de e-Giving o haga una sola donación en:
<https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

St. Augustine Catholic Church			
Fiscal Year July 1, 2020- July 31, 2021			
Report for Month Ended December 31, 2020			
	Year to Date		
OPERATING INCOME	Actual	Budget	
Weekly Sunday/Holy Day Collections	\$ 350,305	\$ 407,500	
Other Income	25,416	33,050	
Fund Raising	-	1,029	
St. Augustine Religious Shop	3,188	5,500	
Total Operating Income	\$ 378,909	\$ 447,079	
plus ADDITIONAL INCOME			
J&P Appeals Collections	6,123	12,535	
Other Income	-	-	
Legacies	-	-	
Grand Total ALL RECEIPTS	\$ 385,033	\$ 459,614	
OPERATING EXPENSES			
Parish Ministries Expense ¹	20,881	40,719	
Facilities Expense	81,787	97,862	
Admin Expense	15,195	15,391	
Personnel Costs	202,985	236,552	
Diocesan Assessments	69,664	69,091	
Total Operating Expenses	\$ 390,512	\$ 459,614	
Year-to-Date SUMMARY:			
Grand Total All Receipts	\$ 385,033		
Grand Total All Expenditures	<u>390,512</u>		
Gain/(Loss)	\$ (5,480)		

1. Includes outreach expenses

FLOW-THROUGH COLLECTIONS	This Month	FY 2020-2021
National & Diocesan Collections	431	4,365
Total Flow-Through	\$ 431	\$ 4,365

CASH ASSETS	12/31/2020
Regular Checking	\$ 282,944
Operating Money Market	37,051
Petty Cash	450
Current Cash Assets	\$ 320,445

FUNDRAISING	This Month	FY NET 2020-2021
Festival	0	0
Women's Guild	0	0
Other Fundraising	0	0
Fundraising Total	\$ -	\$ -

CAPITAL PROJECTS	Total Cost
Audio/Visual for Sanctuary	\$ - \$ 28,832

NOTES

Thank you and please continue to support to St. Augustine Church.

Iglesia Catolica San Agustin			
Año Fiscal Julio 1, 2020 - Julio 31, 2021			
Informe para el Mes Terminado diciembre 31, 2020			
	Hasta la Fecha		
INGRESOS DE OPERACION	Actual	Presupuesto	
Colectas Semanales de cada Domingo	\$ 350,305	\$ 407,500	
Otros Ingresos	25,416	33,050	
Programas de Ingreso de La Parroquia	-	1,029	
tienda Religios a San Agustin	3,188	5,500	
Total de Ingresos de Operación	\$ 378,909	\$ 447,079	
mas INGRESOS ADICIONALES			
Colectas por Apelacion de Justicia y Paz	6,123	12,535	
Otros Ingresos	-	-	
Legacies	-	-	
Total Completo TODOS LOS RECIBOS	\$ 385,033	\$ 459,614	
GASTOS DE OPERACION			
Programas-Gastos de Ministerios de La Parroquia ¹	20,881	40,719	
Gastos de Iglesia	81,787	97,862	
Gastos Administrativos	15,195	15,391	
Gastos de Personal	202,985	236,552	
Contribución Diocesana	69,664	69,091	
Total de Gastos Operacionales	\$ 390,512	\$ 459,614	
RESUMEN DEL AÑO			
Gran total de recibos	\$ 385,033		
Gran total de gastos	<u>390,512</u>		
Ganancia/Perdida	\$ (5,480)		

1. Incluye gastos para outreach (ayudas especiales)

COLECTAS	Hasta la Fecha	
	Este Mes	Año 2020-2021
Colecta mandatoria por la Diócesis	431	4,365
Total	\$ 431	\$ 4,365

DINERO EN EFECTIVO	12/31/2020
Cuenta de Cheques Regular	\$ 282,944
Dinero operacional en la Bolsa de Valores	37,051
Dinero en Efectivo	450
Activos Corrientes	\$ 320,445

RECAUDACION DE FONDOS	Este Mes	Año 2020-2021
Festival	0	0
Women's Guild	0	0
Otra Recaudación de Fondos	0	0
Recaudación total	\$ -	\$ -

Gastos de Proyecto Capital	Total Cost
Audio / Visual para Santuario	\$ - \$ 28,832

NOTAS

Gracias y por favor siga apoyando a la Iglesia San Agustín